

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 19ης Δεκεμβρίου 2002

με την οποία τα κράτη μέλη εξουσιοδοτούνται να υπογράψουν, προς το συμφέρον της Κοινότητας, τη σύμβαση της Χάγης του 1996 σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση, την εκτέλεση και τη συνεργασία σε θέματα γονικής μέριμνας και μέτρων προστασίας των παιδιών

(2003/93/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 61 στοιχείο γ) και το άρθρο 300,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Κοινότητα καταβάλλει προσπάθειες για την εγκαθίδρυση ενός κοινού χώρου δικαιοσύνης, βασισμένου στην αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των δικαστικών αποφάσεων.
- (2) Η σύμβαση σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση, την εκτέλεση και τη συνεργασία σε θέματα γονικής μέριμνας και μέτρων προστασίας των παιδιών, η οποία συνήφθη στις 19 Οκτωβρίου 1996 στο πλαίσιο της διάσκεψης της Χάγης για το ιδιωτικό διεθνές δίκαιο (εφεξής καλούμενη «σύμβαση»), παρουσιάζει μεγάλη χρησιμότητα για την προστασία των παιδιών σε διεθνές επίπεδο. Για τον λόγο αυτό είναι ευκαταίο να τεθούν σε εφαρμογή οι διατάξεις της το συντομότερο δυνατό.
- (3) Ορισμένα άρθρα της σύμβασης θίγουν το παράγωγο κοινωνικό δίκαιο για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση των αποφάσεων, ειδικότερα τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1347/2000 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, περί της διεθνούς δικαιοδοσίας, αναγνώρισης και εκτέλεσης αποφάσεων σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας έναντι των κοινών τέκνων των συζύγων⁽¹⁾.
- (4) Η Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα όσον αφορά τις σχετικές διατάξεις της σύμβασης, στο μέτρο που αυτά τα άρθρα θίγουν τους κοινοτικούς κανόνες που έχουν θεσπισθεί για το συγκεκριμένο θέμα. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διατηρούν τις αρμοδιότητές τους στα καλυπτόμενα από τη σύμβαση θέματα που δεν θίγουν το κοινοτικό δίκαιο.

- (5) Η σύμβαση αναγνωρίζει την ιδιότητα του μέρους μόνο σε κυρίαρχα κράτη. Ως εκ τούτου, η Κοινότητα αυτή τη στιγμή δεν μπορεί να υπογράψει, να επικυρώσει ή να προσχωρήσει σε αυτή.
- (6) Επομένως, το συμβούλιο θα πρέπει, κατ' εξαίρεση, να επιτρέψει στα κράτη μέλη να υπογράψουν τη σύμβαση, προς το συμφέρον της Κοινότητας, υπό τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.
- (7) Λαμβανομένων υπόψη των άρθρων 23, 26 και 52 της σύμβασης μια απόφαση εκδιδόμενη σε ένα κράτος μέλος, η οποία αφορά τα θέματα που ρυθμίζονται από τη σύμβαση, μπορεί να αναγνωρισθεί και να εκτελεσθεί σε άλλο κράτος μέλος σύμφωνα με τους σχετικούς εσωτερικούς κανόνες του κοινοτικού δικαίου.
- (8) Το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία συμμετέχουν στην έκδοση και την εφαρμογή της παρούσας απόφασης.
- (9) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο είναι προσαρτημένο στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και, ως εκ τούτου, δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Το Συμβούλιο εξουσιοδοτεί τα κράτη μέλη να υπογράψουν τη σύμβαση σχετικά με τη διεθνή δικαιοδοσία, το εφαρμοστέο δίκαιο, την αναγνώριση, την εκτέλεση και τη συνεργασία σε θέματα γονικής μέριμνας και μέτρων προστασίας των παιδιών, η οποία συνήφθη στις 19 Οκτωβρίου 1996, προς το συμφέρον της Κοινότητας, υπό τους όρους που καθορίζονται στα επόμενα άρθρα.

2. Το κείμενο της σύμβασης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση (2).

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 30.6.2000, σ. 19· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1185/2002 (ΕΕ L 173 της 3.7.2002, σ. 3).

(2) Βλέπε σ. 3 της παρούσας απόφασης.

3. Στην παρούσα απόφαση, με τον όρο «κράτος μέλος» νοούνται όλα τα κράτη μέλη εκτός από τη Δανία.

Άρθρο 2

Κατά την υπογραφή της σύμβασης, τα κράτη μέλη προβαίνουν στην ακόλουθη δήλωση:

«Τα άρθρα 23, 26 και 52 της σύμβασης παρέχουν στα συμβαλλόμενα μέρη ένα βαθμό ευελιξίας, ώστε να εφαρμόζουν ένα απλό και ταχύ καθεστώς αναγνώρισης και εκτέλεσης αποφάσεων. Οι κοινοτικοί κανόνες προβλέπουν ένα σύστημα αναγνώρισης και εκτέλεσης, τουλάχιστον τόσο ευνοϊκό όσο οι κανόνες που ορίζονται στη σύμβαση. Κατά συνέπεια, μια απόφαση εκδοθείσα από δικαστήριο κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης επί υποθέσεως σχετικής με τη σύμβαση αναγνωρίζεται και εκτελείται ... (1) κατ' εφαρμογή των σχετικών εσωτερικών κανόνων του κοινοτικού δικαίου (2).

(1) Κράτος μέλος που προβαίνει στη δήλωση.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1347/2000 καλύπτει έναν ειδικό ρόλο στον τομέα αυτό, δεδομένου ότι αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε γαμικές διαφορές και διαφορές γονικής μέριμνας έναντι των κοινών τέκνων των συζύγων.»

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη προβαίνουν στις αναγκαίες ρυθμίσεις ώστε να υπογραφεί η σύμβαση πριν από την 1η Ιουνίου 2003.

Άρθρο 4

Κατά την υπογραφή της σύμβασης, τα κράτη μέλη ενημερώνουν εγγράφως το Υπουργείο Εξωτερικών Υποθέσεων του Βασιλείου των Κάτω Χωρών ότι η υπογραφή γίνεται σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη σύμφωνα με τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Βρυξέλλες, 19 Δεκεμβρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. ESPERSEN